



Statistique Canada
www.statcan.gc.ca

Professionnels de la santé et minorités de langue officielle au Canada

Colloque scientifique sur la santé des communautés de
langue officielle en situation minoritaire du Canada
Ottawa, 5 et 6 novembre 2009

Jean-Pierre Corbeil, Ph.D.
Section des statistiques linguistiques
Statistique Canada



Statistique
Canada
Santé
Canada

Statistics
Canada
Health
Canada

Canada 



Plan de l'exposé

- Contexte
- But de la recherche
- Méthodologie et sources d'information
- Structure de l'étude
- Quelques résultats
- Conclusion et futures pistes de recherche



Contexte

L'évaluation sommative du Programme de contribution pour l'amélioration de l'accès aux services de santé pour les communautés de langue officielle en situation minoritaire a fait la recommandation suivante :

Une analyse des lacunes devrait être effectuée afin de cibler les secteurs touchés par un manque de professionnels de la santé par spécialisation et par emplacement géographique.

Santé Canada a entrepris des travaux avec Statistique Canada afin d'évaluer la diversité linguistique des professionnels de la santé partout au Canada selon leur emploi et leurs compétences linguistiques afin de savoir où il y aurait peut-être des écarts entre les CLOSM et les fournisseurs de soins de santé bilingues.

But de la recherche sur les professionnels de la santé

- L'étude de Statistique Canada fut mandatée par Santé Canada en juin 2008 et fait partie des travaux avec Statistique Canada dont il est question dans la réponse de l'évaluation sommative.
- Le but de l'étude est de dresser un portrait du bassin de certains groupes de professionnels de la santé qui desservent ou qui sont susceptibles de pouvoir desservir les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM). Il vise notamment à :
 - comparer la répartition proportionnelle de ces professionnels avec celle des populations minoritaires;
 - recenser le nombre de ces professionnels de la santé qui utilisent la langue minoritaire au travail ou qui ont une connaissance de cette langue;
 - documenter l'évolution entre 2001 et 2006.

Méthodologie et sources d'information

- Les données présentées sont tirées du questionnaire complet du recensement rempli par un ménage canadien sur cinq sauf au Nunavut et dans les Territoires du Nord-Ouest où tous les ménages de ces deux territoires ont répondu au questionnaire complet.
- Les regroupements professionnels analysés sont :
 1. Les médecins omnipraticiens et les médecins de famille
 2. les infirmières
 3. les psychologues
 4. les travailleurs sociaux
 5. tous les autres professionnels de la santé non comptabilisés dans les autres regroupements.
- Les statistiques présentées ont été calculées tant à l'échelle des provinces et des territoires que pour des régions infra-provinciales des provinces où résident le plus grand nombre de personnes de langue officielle minoritaire, soit le Nouveau-Brunswick, le Québec et l'Ontario.

Méthodologie et sources d'information (suite)

- Trois mesures sont utilisées pour identifier les compétences linguistiques chez les professionnels de la santé :
 1. Une estimation fondée sur l'appartenance des professionnels de la santé au groupe de langue minoritaire – la première langue officielle parlée;
 2. L'utilisation prédominante ou régulière de la langue minoritaire au travail par les professionnels;
 3. Une estimation maximale qui repose sur la capacité des professionnels de la santé à soutenir une conversation dans la langue minoritaire.



Statistique Canada
www.statcan.gc.ca



Quelques résultats



Statistique
Canada
Santé
Canada

Statistics
Canada
Health
Canada

Canada 

Les médecins dans trois régions métropolitaines

	Proportion de la population de langue officielle en situation minoritaire	Proportion des médecins selon leur caractéristique, leurs pratiques et leurs aptitudes linguistiques dans la langue officielle minoritaire		
		Première langue officielle parlée	Utilisation de la langue officielle minoritaire au travail*	Capacité de soutenir une conversation
Montréal	22,3	26,1	69,2	89,6
Ottawa	16,9	13,6	36,4	42,1
Toronto	1,9	1,8	3,1	21,2

*Utilisation au moins régulière de la langue au travail

Les médecins selon certains regroupements de provinces et de territoires

	Proportion de la population de langue officielle en situation minoritaire	Proportion des médecins selon leur caractéristique, leurs pratiques et leurs aptitudes linguistiques dans la langue officielle minoritaire		
		Première langue officielle parlée	Utilisation de la langue officielle minoritaire au travail*	Capacité de soutenir une conversation
Provinces de l'Est	2,6	1,1	4,6	19,6
Nouveau-Brunswick	32,7	38,6	45,8	53,0
Québec	13,4	15,3	51,1	85,5
Ontario	4,5	3,5	7,0	23,0
Provinces de l'Ouest	1,9	1,6	2,5	16,6
Territoires	2,6	0,0	6,1	33,3
Canada moins le Québec	4,2	3,5	6,1	21,1

*Utilisation au moins régulière de la langue au travail

Les infirmières dans trois régions métropolitaines



	Proportion de la population de langue officielle en situation minoritaire	Proportion des infirmiers et infirmières autorisés selon leur caractéristique, leurs pratiques et leurs aptitudes linguistiques dans la langue officielle minoritaire		
		Première langue officielle parlée	Utilisation de la langue officielle minoritaire au travail*	Capacité de soutenir une conversation
Montréal	22,3	16,0	55,5	60,2
Ottawa	16,9	23,2	40,6	44,3
Toronto	1,9	1,4	1,3	7,0

*Utilisation au moins régulière de la langue au travail

Les infirmières selon certains regroupements de provinces et de territoires

	Proportion de la population de langue officielle en situation minoritaire	Proportion des infirmiers et infirmières autorisés selon leur caractéristique, leurs pratiques et leurs aptitudes linguistiques dans la langue officielle minoritaire		
		Première langue officielle parlée	Utilisation de la langue officielle minoritaire au travail*	Capacité de soutenir une conversation
Provinces de l'Est	2,6	2,0	2,6	7,5
Nouveau-Brunswick	32,7	34,3	44,3	48,8
Québec	13,4	8,6	36,8	44,9
Ontario	4,5	4,8	6,9	11,8
Provinces de l'Ouest	1,9	2,0	1,2	6,9
Territoires	2,6	4,2	3,1	13,1
Canada moins le Québec	4,2	4,5	5,6	10,8

*Utilisation au moins régulière de la langue au travail



Statistique Canada
www.statcan.gc.ca



Quelques constats tirés des statistiques du recensement



Statistique Canada
Santé Canada

Statistics Canada
Health Canada

Canada 



Au Québec, l'utilisation au moins régulière de l'anglais par les professionnels de la santé est importante:

- Alors que la population de langue officielle minoritaire représente 13,4% de la population de la province, c'est plus de 50% des médecins qui déclarent faire un usage au moins régulier de l'anglais dans le cadre de leur travail.
- Chez les infirmières, les travailleurs sociaux, les psychologues et les autres professionnels de la santé, ces dernières proportions se situent plutôt entre 30% et 35%.
- Le niveau de connaissance de l'anglais est très élevé chez les professionnels de la santé qui pratiquent au Québec.
- Ces résultats ne signifient pas nécessairement que tous les anglophones du Québec obtiennent des services ou peuvent se faire servir en anglais lors des interactions avec les professionnels de la santé.





Pour les professionnels à l'extérieur du Québec,

- les données révèlent que, dans l'ensemble, il y a proportionnellement moins de médecins de langue française que le poids relatif de la population de langue française. En revanche, chez les infirmières et les autres professionnels de la santé la proportion des professionnels de la santé est légèrement plus élevée que celle de la population minoritaire;
- une plus grande proportion de médecins utilisent le français au travail et déclarent pouvoir soutenir une conversation en français que les infirmières et les autres professionnels de la santé.



Que pouvons-nous tirer de cette étude?

1. L'accès à des services de santé dans la langue officielle minoritaire de même que l'offre de tels services par les professionnels de la santé dépendent de plusieurs facteurs et ne peuvent se mesurer directement en utilisant les données du recensement.
2. Toutefois, pour que les services soient réellement disponibles et efficaces, plusieurs facteurs doivent être réunis afin de créer les conditions nécessaires à une offre active de service, la disponibilité de professionnels de la santé étant l'un de ces facteurs.
3. Des éléments tels que la proximité des usagers et des prestataires de services dans la langue minoritaire, l'offre active de ces services ainsi que la mesure dans laquelle les usagers demandent d'obtenir de tels services influent grandement sur l'orientation linguistique de l'interaction entre professionnels et usagers.

Que pouvons-nous tirer de cette étude? (suite)

4. Parmi les autres facteurs le plus souvent mentionnés :
 - l'organisation des services;
 - des plans de services adaptés à chaque collectivité;
 - la valorisation de l'utilisation de la langue officielle minoritaire auprès des professionnels;
 - la reconnaissance professionnelle du bilinguisme;
 - la promotion des services offerts;
 - la visibilité des services disponibles;
 - le cadre juridique ou réglementaire au niveau provincial ou territorial entourant l'offre de services dans la langue de la minorité.

5. L'utilisation de la base de données tirée du questionnaire détaillé du recensement comporte certaines limites en particulier lorsque l'étude porte sur des sous-populations très petites et/ou de petites unités géographiques;

Que pouvons-nous tirer de cette étude? (suite)

6. Toutefois, cette première exploration générale des données du recensement sur les professionnels de la santé permet notamment d'entrevoir le potentiel analytique de l'arrimage de ces données et de celles du module de l'EVMLO sur l'accès aux soins de santé dans la langue de la minorité;
7. Il y aurait lieu d'examiner
 - a) les caractéristiques linguistiques des professionnels de la santé dans des régions où les CLOSM sont plus ou moins concentrées;
 - b) la disponibilité relative des différentes professions pouvant desservir les CLOSM;
8. Les statistiques portant sur la connaissance des langues officielles parmi les professionnels de la santé méritent qu'on se penche sur la question de l'offre active des services de santé dans la langue minoritaire lorsque l'effectif de la population susceptible de demander de tels services est importante.

Que pouvons-nous tirer de cette étude? (suite)

9. L'accès aux soins de santé

Enjeux : Que veut dire le concept de «langue de choix» (langue principale vs langue officielle minoritaire) / Approche utilitariste (réaliste?) vs langue de préférence / Choix vs contrainte

10. Plus généralement, quels sont les enjeux et les défis liés au développement d'enquêtes sur la santé des CLOSM, à l'accès aux données et à l'analyse statistique sur des nombres restreints?

<http://www.statcan.gc.ca/pub/91-550-x/91-550-x2008001-fra.pdf>

<http://www.statcan.gc.ca/pub/91-550-x/91-550-x2008001-eng.pdf>

